pulizia & stiro

Multi Energy Vap

130°C

4 bar

Inox





INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES PARA EL USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANWEISUNG

Ro.Bia.Plast
Produzione di Elettrodomestici
Manufacturing of Household Applicances

MULTI ENERGY VAP



Made in Italy

Ro.Bia.Plast

Produzione di Elettrodomestici

Manufacturing of Household Applicances

U.K.: INSTRUCTIONS OF USE
pag. 6

1). Carrying handle.
2). Fill cap.
3). "ON/OFF" light switch.
4). Steam ready lamp.
5). Water-low indicator light.
6). Connector adaptor.
7). Flexible hose.
8). Handgrip.
9). Steam supply trigger.
10). Safety lock.
11). Steam Iron.

F: MODE D'EMPLOI
pag. 9

1). Poignée de transport.
2). Bouchon de remplissage.
3). Interrupteur lumineux "ON/OFF".
4). Voyant vapeur prête.
5). Voyant manque d'eau.
6). Prise pour connecteur.
7). Flexible.
8). Poignée.
9). Commande émission vapeur.
10). Arrêt de sécurité.
11). Fer à repasser.

E: INSTRUCCIONES
pag. 12

1). Asa de transporte.
2). Tapón de llenado.
3). Interruptor luminoso "ON/OFF".
4). Indicador luminoso vapor listo.
5). Indicador luminoso falta de agua.
6). Toma para conector.
7). Manguera flexible.
8). Empuñadura.
9). Mando suministro vapor.
10). Bloqueo de seguridad.
11). Plancha.

I: ISTRUZIONI D' USO
pag. 15

1). Maniglia di trasporto.
2). Tappo di riempimento.
3). Interruttore luminoso "ON/OFF".
4). Spia pronto vapore.
5). Spia fine acqua.
6). Presa per connettore.
7). Guaina flessibile.
8). Impugnatura.
9). Comando erogazione vapore.
10). Blocco di sicurezza.
11). Ferro da stiro.

D: GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Seite 18

1). Tragegriff.
2). Einfülldeckel.
3). Leuchtschalter "ON/OFF".
4). Kontrollleuchte für Dampfbereitschaft.
5). Kontrollleuchte für Wassermangel.
6). Steckbuchse.
7). Spiralförmiger Schlauch.
8). Handgriff.
9). Dampfabgabesteuerung.
10). Sicherheitsblockierung.
11). Bügeleisen.

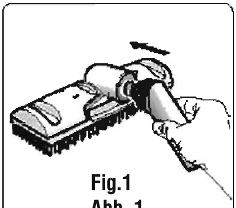
USA/U.K.: Connection and accessories use.
Take the large brush and insert rotating part turned downwards (fig. 1). Rotate part 180° turning it upwards (fig. 2). To remove it repeat operation in reverse. The large brush can be used with or without the cloth. To attach cloth lift the spring pincers, insert the edges and let go (fig. 3). Connect accessories by fitting them together using the coupling and appropriate slot (fig. 4). To remove the accessory, push the button and pull (fig. 5).

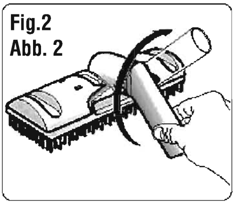
F: Assemblage et utilisation des accessoires.
Fixer le raccord pivotant de la grande brosse en le dirigeant vers le bas (fig. 1). Tourner ensuite le raccord à 180° vers le haut (fig. 2). Pour le retirer, effectuer les mêmes opérations en sens inverse. La grande brosse peut être utilisée avec ou sans la chiffonnette. Pour installer la chiffonnette, soulever les pinces à ressort, insérer les extrémités de la chiffonnette et relâcher les pinces (fig. 3). Installation des accessoires: entrer l'ergot de fixation dans l'encoche prévue (fig. 4). Retrait des accessoires: appuyer sur le bouton et tirer (fig. 5).

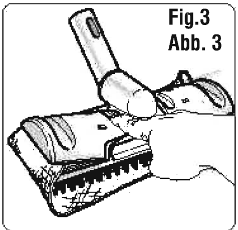
E: Acoplamiento y uso de los accesorios.
Coger el cepillo grande y acoplar el racor giratorio dirigido hacia abajo (fig. 1). A continuación girar el racor de 180° dirigiéndolo hacia arriba (fig. 2). Para quitarlo, proceder en el sentido inverso. El cepillo grande se puede usar con o sin el paño. Para aplicar el paño levantar las pinzas de resorte, insertar las puntas y soltar (fig. 3). El acoplamiento de los accesorios se realiza insertándolos de manera que el botón de enganche coincida con el alojamiento correspondiente (fig. 4). Para extraerlos basta con apretar el botón y tirar de ellos (fig. 5).

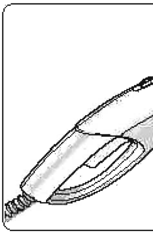
I: Accoppiamento ed uso degli accessori.
Prendere la spazzola grande ed inserire il raccordo girevole rivolto verso il basso (fig. 1). Ora ruotare il raccordo di 180° rivolgendolo verso l'alto (fig. 2). Per toglierlo procedere in senso inverso. La spazzola grande può essere usata con o senza il panno. Per applicare il panno sollevare le pinze a molla, inserire i lembi e rilasciare (fig. 3). L'accoppiamento degli accessori avviene infilandoli facendo combaciare il tasto di aggancio con l'apposita sede (fig. 4). Per sfilarli è sufficiente premere il tasto e tirare (fig. 5).

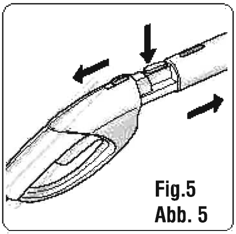
D: Montage und Gebrauch des Zubehörs.
Das Drehverbindungsstück nach unten gerichtet in die große Bürste einstecken (Abb. 1). Anschließend das Verbindungsstück um 180° nach oben drehen (Abb. 2). Zum Abnehmen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Die große Bürste kann mit oder ohne Tuch eingesetzt werden. Zum Anbringen des Tuchs die Federzangen heben, die Kanten darunter schieben und die Zangen loslassen (Abb. 3). Das Zubehör wird durch Einstecken montiert, wobei die Verriegelungstaste mit ihrem Sitz übereinstimmen muss (Abb. 4). Zum Entfernen der Zubehörteile genügt es, die Taste zu drücken und zu ziehen (Abb. 5).


Fig.1
Abb. 1


Fig.2
Abb. 2


Fig.3
Abb. 3


Fig.4
Abb. 4


Fig.5
Abb. 5

USA/U.K.: PROVIDED ACCESSORIES

1). **Steam nozzle:** to clean stains or remove dirt from sinks and baths.
2). **Round bristle brush**: to clean dirty and encrusted surfaces.
3). **Triangular brush**: to freshen fabrics, remove stains from mattresses and upholstery.
4). **Window washer**: to clean all types of glass surface. If the surface to be washed is particularly cold, heat it by steaming from a distance of 5-10 cm.
5). **Microfiber cloth**: fits the large brush for floor cleaning.
6). **Funnel**: to fill boiler with water.
7). **N° 2-extension tubes**. One or both the tubes can be inserted into the handgrip.
8). **Floor brush**: can be used together with the cloth.
9). **Triangular brush**

F: ACCESSOIRES FOURNIS

1). **Buse vapeur:** nettoyage des taches, des éviers et baignoires.
2). **Brosse ronde**: nettoyage surfaces sales et incrustées.
3). **Brosse triangulaire**: pour raviver les tissus et détacher matelas et tapisseries.
4). **Lave-vitres**: nettoyage de toutes les surfaces vitrées. En cas de surface à nettoyer particulièrement froide, la réchauffer en vaporisant à une distance de 5-10 cm.
5). **Chiffonnette microfibre**: nettoyage des sols associée à la grande brosse.
6). **Entonnoir**: remplissage de la chaudière.
7). **N° 2 tubes de rallonge**: un seul ou les deux tubes peuvent être fixés à la poignée.
8). **Brosse sol**: peut être utilisée avec la chiffonnette.
9). **Brosse triangulaire**

E: ACCESORIOS DE SERIE

1). **Lanza de vapor:** para limpiar las manchas y fregar a fondo el lavabo y la bañera.
2). **Cepillo redondo con cerdas**: para limpiar superficies sucias e incrustadas.
3). **Cepillo triangular**: para limpiar tejidos, quitar las manchas de los colchones y de las tapicerías.
4). **Accesorio limpiacristales**: para limpiar superficies acristaladas de todo tipo. Si la superficie que se desea limpiar está particularmente fría, calentarla vaporizando desde una distancia de 5-10 cm.
5). **Paño de microfibra**: combinado con el cepillo grande para limpiar los suelos.
6). **Embudo**: para llenar de agua la caldera.
7). **N° 2 tubos alargadores**. Uno o ambos tubos se pueden insertar en la empuñadura.
8). **Cepillo para suelos**: se puede usar junto con el paño.
9). **Cepillo triangular**

I: ACCESSORI IN DOTAZIONE

1). **Lancia vapore:** per pulire le macchie e togliere lo sporco dal lavandino, vasca da bagno.
2). **Spazzolino tondo setolato**: per pulire superfici sporche ed incrostate.
3). **Spazzolino triangolare**: per rinfrescare tessuti, togliere le macchie dai materassi, tappezzeria.
4). **Lavavetri**: per pulire superfici vetrate di ogni genere. Se la superficie da pulire è particolarmente fredda, riscaldarla vaporizzando da una distanza di 5-10 cm.
5). **Panno microfibra**: abbinato alla spazzola grande per pulire i pavimenti.
6). **Imbuto**: per riempire d'acqua la caldaia.
7). **N° 2 tubi prolunga**. Uno od entrambe i tubi possono essere inseriti all'impugnatura.
8). **Spazzola per pavimenti**: può essere usata unitamente al panno.
9). **Spazzola triangolare**

D: SERIENMÄßIGES ZUBEHÖR

1). **Dampflanze:** zur Fleckenreinigung oder zum Entfernen von Schmutz im Waschbecken oder in der Badewanne.
2). **Rundbürste mit Borsten**: zum Reinigen von verschmutzten und verkalkten Oberflächen.
3). **KleineDreieckbürste**: zum Auffrischen von Stoffen, zum Entfernen von Flecken auf Matrazen, Polstern und Bezügen.
4). **Fensterwischer**: zum Reinigen von Glasflächen aller Art. Wenn die Oberfläche, die gereinigt werden soll besonders kalt ist, sollte sie erwärmt werden, indem sie aus einem Abstand von 5-10 cm angedampft wird.
5). **Microfibertuch**: zusammen mit der großen Bürste zum Reinigen von Fußböden zu verwenden.
6). **Trichter**: zum Nachfüllen von Wasser in den Heizkessel.
7). **N° 2 Verlängerungsrohre**. Ein oder beide Rohre können im Handgriff eingesteckt werden.
8). **Fußbodenbürste**: Kann zusammen mit dem Tuch verwendet werden.
9). **Dreieckbürste**

① ②



③



④



⑤



⑥



⑦



⑨



⑧



ENGLISH (EUROPEAN COUNTRIES)

This appliance complies with the requirements of the **Low Voltage Directive 2006/95** and the **Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108.**

FRANÇAIS (PAYS EUROPEENS)

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la **Directive de Basse Tension 2006/95** et de la **Directive pour la Compatibilité Electromagnétique 2004/108.**

ESPAÑOL (ESTADOS EUROPEOS)

Este aparato cumple lo dipuestos por la **Directiva de Baja Tensión 2006/95** y por la **Directiva de la Compatibilidad Electromagnética 2004/108.**

ITALIANO

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della **Direttiva di Bassa Tensione 2006/95** e della **Direttiva per la Compatibilità Elettromagnetica 2004/108.**

DEUTSCH

Dieses Gerät entspricht den Vorschriften der Richtlinie für **Niederspannung 2006/95** sowie der Richtlinie der **Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108.**

Made in Italy by

Ro.Bia.Plast
Produzione di Elettrodomestici
Manufacturing of Household Applicances

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1). **Read all instructions** and information in this book and any other literature included in this carton referring to this product prior to operating or using this appliance.

2). Do not leave appliance unattended while in use. Unplug from outlet when not in use and before servicing.

3). Use indoors only.

4). Do not expose to rain. Store indoors only. Do not store in temperature below freezing.

5). The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

6). Use this system following the directions described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.

7). Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, had been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, contact an authorized Service Center.

8). Do not pull or carry by cord, use cord as handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.

9). Do not unplug by pulling on cord. To unplug, hold the plug and pull out of the socket.

10). Do not handle plug or appliance with wet hands.

11). Turn off all controls before unplugging the machine.

12). Use extra care when cleaning on stairs.

13). Do not use with flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

14). Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

15). **CAUTION.** Risk of scalding. Do not remove steam boiler filling cap while unit is on. Release all pressure from the boiler and let the machine cool down completely before unscrewing the boiler cap. Press button on handle or on iron to make sure boiler is empty of residual pressure steam before each refilling, make sure the boiler is empty and has no residual pressure steam by pressing the button.

16). Do not immerse in water.

17). When using this appliance with **iron accessory**, basic precautions must be taken, including the following:

- Use the iron for its intended use only.
- To reduce electric shock risk, do not immerse iron into water or other liquids.
- The iron must always be turned to "Off" before connecting or removing it from the socket. Never pull on the cord to remove it from the socket: instead, grasp the plug and pull it to disconnect the appliance.
- Keep cord away from hot surfaces. Leave the iron to cool completely before putting it away. Wrap the cord around the iron.
- Always unplug the iron from the electric socket when refilling or emptying the tank or when the appliance is not in use.
- Do not use with damaged cord or if the iron has been dropped or is in some way damaged. To reduce electric shock risk, do not try to open the iron but seek qualified personnel to examine the damage and possible repair. Incorrect assembly can cause electric shock during use.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by children. Do not leave unattended when connected to the power supply or on an ironing board.
- Touching the hot metal parts, hot water or steam can cause burns.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

CAUTION: Hot surface.

SPECIAL INSTRUCTIONS

- To avoid overloading, do not use a high wattage second appliance at the same time using the same circuit.
- If an extension cord is absolutely necessary, a 15A extension cord must be used. Cord rated for a lower load may overheat. Take care not to stretch the extension or let it twist.

WARNING!

- In the case of faults, defects or suspected damage following a fall, unplug it from the power socket and contact an Authorized Service Center. Only Authorized Service Centers may perform repairs and maintenance jobs. Do not dismantle the cleaner yourself.
- All liabilities for damage to property and/or injury to persons will be declined if the cleaner is not serviced in compliance with correct safety standards, if non-original components are used, and/or it is serviced by unauthorized personnel.
- Before connecting the appliance, make sure the voltage corresponds to that indicated on the sticker and that the electric socket supply is earthed.
- Do not direct steam at people, animals or appliances that contain electrical parts such as the inside of ovens.
- Never add detergent, alcohol, perfume or descaling products to the tank, if not expressly recommended by the manufacturer as this could negatively affect operation .
- Before using the appliance, make sure the objects, surfaces and fabrics in use are resistant or compatible with high steam temperatures. Consult manufacturer's instructions in particular for tiled floors, wood surfaces and delicate fabrics, such as silk or velvet, carrying out a test on a hidden area or sample.
- Do not use in areas where danger of explosions exist.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or if it is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized Service Center for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- Do not let others use the appliance if they are not acquainted with operation.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

U.S. GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electrical current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet thet is properly installed and grounded in accordance with all electrical codes and ordinances.

WARNING! Improper connection of the equipment grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance. If it doesn't fit the outlet, have the correct outlet installed by a qualified electrician. This appliance is rated more than 10 amps and is for use on a circuit having a nominal rating of 120V and is factory-equipped with a specific electric cord and plug to permit connection to a proper circuit. Make sure the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter/extension cord should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, this reconnection should be made by a qualified service personnel.

APPLIANCE PREPARATION AND USE

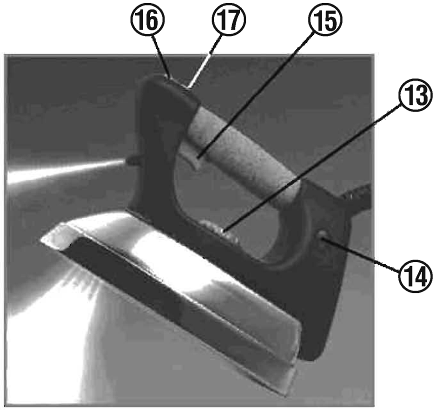
- Unscrew the cap (2) turning anti-clockwise and fill the boiler using the appropriate funnel.
- Screw cap tightly.
- Fit the appliance with desired accessories.
- Insert plug in a suitable earthed socket.
- Press the switch (3) so it lights, indicating power is reaching the machine. Indicator (4) lights up to indicate boiler heating. When the light goes off, the appliance is ready for use.
- Press the steam supply trigger (9). To avoid accidental steam supply, move the cursor backwards (10).
- If the type of accessory fitted needs to be changed, interrupt steam supply by moving the cursor backwards (10), wait for the dispenser to be sufficiently cold before handling and proceed with the change.

REFILLING BOILER WATER

When the water in the boiler is finished, the indicator (5) comes on and there is no steam supply. To refill proceed as follows.

- Switch the appliance off using the switch (3).
- Remove plug from socket.
- Activate the trigger (9) to empty residual vapour.
- Unscrew the cap (2).
- Introduce replacement water pouring slowly to avoid bursts of vapour.
- Screw cap tightly (2) back on.
- Re-insert plug into socket.
- Press start button (3).

USING THE STEAM IRON



13). Temperature control dial.
14). Temperature indicator light.
15). Steam button.
16). Continuous steam button.
17). Increased steam button.

Steam ironing

- Set the appliance as previously described, insert connector into socket (6).
- Set the temperature control dial (13) to desired temperature. Take note of garment's international care instructions label.
- The indicator (14) will stay on until set temperature is reached.
- During ironing the indicator will go on and off indicating that the soleplate stays at the desired temperature.
- Steam can be obtained by pressing the steam button (15) under the handle or from the self-stabilising button (17).
- For continuous steam, press button (16). To activate function steam must come from (15),

press button (16) to block it. To deactivate function press button again (15).

Steam Spray function (mod. 410)

The exclusive patented STEAM SPRAY system represents the latest and biggest innovation in the world of ironing systems. Apart from the large amount of steam coming from the soleplate, it is also possible to have a powerful steam burst that comes from the front of the iron. This steam burst is more intense than the drier steam coming from the soleplate and gives excellent results especially when ironing more difficult fabrics; it is ideal for eliminating false creases and wrinkles. Using STEAM SPRAY is recommended for pronounced edges and near buttons and zips.

Activating Steam Spray is very simple: when ironing, press button (15) to release steam from soleplate; pressing fully releases steam from the nozzle at the front of the iron.

Vertical ironing

This system is useful for reviving fabrics eliminating creases just using steam:

- Set the temperature control dial to the maximum three points.
- Hang the garment up and keep the fabric taut with one hand.
- Hold the iron vertically near the fabric.
- Press the steam button moving the iron from top to bottom.

GOOD IRONING HINTS

- Do not iron on solid surfaces, e.g. kitchen table, because under these conditions the steam cannot escape, condensation forms between the surface and the cloth, dampening it excessively.
- Separate the garments according to the temperatures written on the care label and start by ironing those that require the lowest temperatures: the iron takes less time to heat than to cool. If the fabric is mixed (e.g. 30% cotton and 70% synthetic) set the iron to the temperature of the fabric that needs the lowest temperature. To establish the temperature of a fabric whose composition is unknown, this should be tested on a hidden area starting from the lowest temperature and increasing slowly.
- Do not iron stained areas: the heat of the soleplate fixes the stains onto the fabric making them permanent.

AFTER USE

Wrap the flexible cord around the appliance body. Wait until appliance is cold before putting away or cleaning.

CLEANING AND SERVICING

- Do not add any detergent, perfume or descaling product if not expressly recommended by the manufacturer.
- Regular cleaning of the tank is recommended, proceeding as follows:
  - Make sure the appliance is disconnected from the power supply and is completely cold.
  - Unscrew the tank fill cap (2) and turn the appliance upside down to empty the residual water into the sink.
  - Fill the tank with about 0,5l of water and screw the cap (2) back on.
  - Shake slowly, reopen the cap and empty the water again into the sink.
  - Repeat operation 2-3 times to allow scale to be removed in the water.
- Keep the soleplate clean by wiping it, when cold, with a damp, slightly rough cloth.
- Use a damp cloth to clean the appliance exterior, avoid use of detergent that can stick to plastic surfaces.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire d'adopter des précautions de sécurité élémentaires afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou d'accidents :

1). Lire toutes les informations et instructions contenues dans ce livret ou dans toute autre notice jointe à l'emballage et relative à cet appareil avant de l'utiliser.

2). Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance durant l'utilisation. Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération d'entretien.

3). Utiliser exclusivement l'appareil dans un lieu fermé.

4). Ne pas exposer l'appareil aux intempéries. Le ranger uniquement dans un lieu fermé. Ne jamais le ranger dans une pièce d'une température inférieure à 0°.

5). L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou bien manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intermédiation d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou bien d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

6). Utiliser l'appareil conformément aux instructions de ce manuel. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.

7). Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, de chute ou d'endommagement, d'exposition aux intempéries ou d'immersion dans l'eau, s'adresser à un Centre d'assistance après-vente agréé.

8). Ne pas tirer ni transporter l'appareil en le tenant par son cordon, ne pas utiliser le cordon comme poignée, ne pas coincer le cordon dans une porte ni le tirer sur des angles ou bords coupants. Ne pas faire passer l'appareil sur le cordon. Ne pas laisser le cordon contre une surface à haute température.

9). Ne pas débrancher l'appareil du réseau électrique en le tirant par son cordon, mais retirer la fiche de la prise de courant.

10). Ne pas manipuler l'appareil ou le cordon avec les mains mouillées.

11). Éteindre l'appareil avant de le débrancher du réseau électrique.

12). Faire preuve d'une attention particulière en cas de nettoyage de marches d'escalier.

13). Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides inflammables ou combustibles (essence).

14). Brancher l'appareil à une prise avec mise à la terre. Se reporter aux instructions spécifiques de ce manuel.

15). **ATTENTION!** Risque de brûlures. Ne pas retirer le bouchon de la chaudière si l'appareil est en fonctionnement. Faire sortir toute la pression de la chaudière et attendre le refroidissement complet de la machine avant de dévisser le bouchon de la chaudière.

16). Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

17). L'utilisation de cet appareil **avec le fer** exige de respecter certaines précautions de base:

- Utiliser le fer à repasser exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger le fer dans l'eau ou autres liquides.
- Le fer doit toujours être en position "Off" avant de le brancher ou de le débrancher de la prise. Ne jamais tirer le câble pour débrancher l'appareil de la prise; saisir fermement la fiche et la tirer pour débrancher l'appareil.
- Éviter tout contact du câble d'alimentation avec une surface chaude. Laisser complètement refroidir le fer avant de le ranger. Enrouler le câble d'alimentation sans le serrer autour du fer.
- Toujours débrancher le fer de la prise électrique en cas d'opérations de remplissage ou de vidange du réservoir ou en cas de non-utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser le fer si le câble d'alimentation est endommagé, si le fer est tombé ou est endommagé de quelque façon que ce soit. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas tenter d'ouvrir le fer mais s'adresser à un technicien qualifié pour contrôle et réparation si nécessaire. Un mauvais assemblage peut comporter des risques de choc électrique durant l'utilisation du fer.
- Faire preuve d'une grande attention en cas d'utilisation de l'appareil à proximité des enfants. Ne pas laisser le fer sans surveillance quand il est branché au réseau électrique ou posé sur la planche à repasser.
- Tout contact avec les parties métalliques chaudes, l'eau bouillante ou la vapeur, comporte des risques de brûlures.
- Le fer à repasser doit être utilisé et rangé sur une surface plate. Lors de la remise du fer à repasser sur son support, vérifier que la surface sur laquelle le support est placé est stable.
  Tenir le fer à repasser et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans quand il est en fonction ou quand il est en train de refroidir.

ATTENTION:
Surface chaude

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

- Afin d'éviter toute surcharge, ne pas utiliser un deuxième appareil à haute absorption d'énergie sur la même ligne.
- En cas de rallonge du câble d'alimentation absolument nécessaire, utiliser une rallonge d'uneportée minimale de 15A. Tout câble au dimensionnement inférieur risque de surchauffer. Prendre les précautions nécessaires pour éviter toute traction ou enroulement de la rallonge.

ATTENTION!

- En cas de panne, de défauts ou de dommages possibles à la suite d'une chute, débrancher l'appareil du réseau électrique et contacter un Centre d'assistance après-vente agréé. Seul Un Centre d'assistance après-vente agréé est en mesure de réparer ou d'effectuer correctement les opérations d'entretien. Ne pas tenter de réparer l'appareil.
- La société décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dégâts matériels dus à une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil, d'emploi de pièces détachées non originales ou d'utilisation par des personnes non autorisées.
- Ne pas laisser des personnes qui n'en connaissent pas le fonctionnement utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou la prise sont endommagés, si l'appareil ne marche pas correctement, s'il n'est pas intact dans son emballage ou s'il est endommagé. S'adresser à un centre d'assistance technique agrée.
- Avant de brancher l'appareil vérifier que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur les données de la plaque d'identification et que la prise électrique d'alimentation est dotée d'une mise à la terre efficace.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux ou bien vers des appareils comportant des parties électriques, comme l'intérieur d'un four.

- Avant chaque opération de remplissage, vérifier en actionnant le bouton d'émission de vapeur sur la poignée ou sur le fer, que la chaudière ne contient plus de vapeur sous pression.
- Ne jamais ajouter de produits détartrants, désodorisants, à base d'alcool ou détergents à l'intérieur de la chaudière, sauf indication expresse du fabricant, pour ne pas compromettre le fonctionnement de l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les objets, surfaces et tissus à traiter sont résistants ou compatibles avec la température élevée de la vapeur. En ce qui concerne en particulier les sols en terre cuite traitée, les surfaces en bois et les tissus délicats, comme la soie ou le velours, il est conseillé de consulter la notice d'emploi du fabricant et d'effectuer un essai sur une partie interne ou sur un échantillon.
- L'utilisation de l'appareil est interdite dans les locaux comportant des risques d'explosion.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE (ÉTATS-UNIS)

Cet appareil doit être équipé d'une mise à la terre. En cas de défaillance ou de coupure de courant, la mise à la terre assure un chemin de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique comprenant un conducteur de mise à la terre de l'équipement et une fiche de mise à la terre. La fiche doit être introduite dans une prise installée correctement et mise à la terre conformément aux codes et aux réglementations en matière de sécurité électrique.

ATTENTION! Une connexion incorrecte du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut comporter des risques de choc électrique. En cas de doute sur l'efficacité de la mise à la terre de la prise de courant, consulter un électricien professionnel ou un technicien de maintenance. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil. Si cette dernière n'est pas adaptée à la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien professionnel. Cet appareil, d'un courant nominal supérieur à 10 A, doit être utilisé dans un circuit avec une tension nominale de 120 V ; il est équipé en usine d'un cordon électrique et d'une fiche afin de permettre sa connexion à un circuit adéquat. S'assurer que l'appareil est relié à une prise de même conformation que la fiche. N'utiliser aucun adaptateur / rallonge avec cet appareil. En cas de besoin de rebrancher l'appareil à un circuit électrique de type différent, ce nouveau branchement doit être effectué par un agent d'entretien spécialisé.

PRÉPARATION ET UTILISATION DE L'APPAREIL

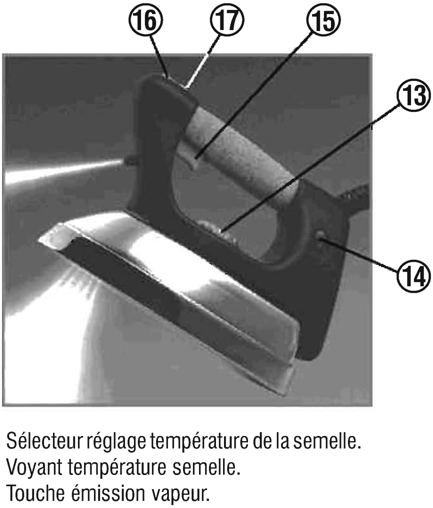
- Dévisser le bouchon (2) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplir la chaudière en utilisant l'entonnoir prévu.
- Visser le bouchon à fond.
- Installer les accessoires nécessaires sur l'appareil.
- Brancher la fiche du câble d'alimentation dans une prise adaptée équipée d'un branchement à la terre.
- Presser l'interrupteur (3) qui s'allumera en indiquant la présence de tension. Le voyant (4) s'allume également pour indiquer le chauffage de la chaudière. Lorsque la lumière s'éteint, l'appareil est prêt pour l'utilisation.
- Presser le levier de commande émission vapeur (9). Pour empêcher toute activation accidentelle de l'émission de vapeur pousser le curseur vers l'arrière (10).
- En cas de nécessité de changer le type d'accessoire monté, interrompre l'émission de vapeur en poussant en arrière le curseur (10), attendre le refroidissement du dispositif d'émission de vapeur avant de procéder au remplacement.

REMISE À NIVEAU D'EAU DANS LA CHAUDIÈRE

Lorsque la chaudière est vide, le voyant s'allume (5) et l'émission de vapeur cesse. Pour effectuer un nouveau remplissage, procéder comme suit.

- Éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur (3).
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Actionner la commande (9) pour évacuer la vapeur résiduelle.
- Dévisser le bouchon (2).
- Ajouter de l'eau en procédant lentement afin d'éviter tout dégagement de vapeur.
- Revisser à fond le bouchon (2).
- Rebrancher la fiche dans la prise de courant.
- Presser l'interrupteur de mise en marche (3).

UTILISATION DU FER À REPASSER À VAPEUR



13). Sélecteur réglage température de la semelle.
14). Voyant température semelle.
15). Touche émission vapeur.
16). Touche vapeur continue.
17). Touche supérieure émission vapeur.

Repassage à la vapeur

- Préparer l'appareil pour l'utilisation comme décrit précédemment, brancher le connecteur dans la prise (6).

- Régler le sélecteur de température de la semelle (13) sur la température souhaitée en se reportant à la symbologie internationale figurant sur l'étiquette des vêtements à repasser.
- Le voyant (14) reste allumé tant que la température fixée n'est pas atteinte. Pendant le repassage le voyant s'allume et s'éteint pour indiquer que la semelle maintient le niveau de température requis.
- Pour déclencher la sortie de vapeur, enfoncer le bouton (15) situé sous la poignée ou la touche basculante (17).
- Pour obtenir une sortie continue de vapeur, presser la touche (16). Pour activer cette fonction, commander la vapeur au moyen de la touche (15) et appuyer sur la touche (16) pour la bloquer. Pour désactiver cette fonction, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche (15).

La fonction Steam Spray (mod. 410)

Le système exclusif breveté STEAM SPRAY représente la dernière grande innovation introduite dans le domaine des centrales de repassage. Outre la grande quantité de vapeur émise par la semelle du fer à repasser, il est possible d'obtenir un jet puissant à l'avant du fer. Ce jet de vapeur a des caractéristiques d'humidité différentes de celles de la vapeur plus sèche sortant de la semelle du fer et permet d'obtenir d'excellents résultats, notamment pour le repassage des tissus plus difficiles et l'élimination des faux plis. L'utilisation du STEAM SPRAY est indiquée pour le repassage des bords plus épais et à proximité des boutons et fermetures éclairs.

L'activation de Steam Spray est très simple: durant le repassage, enfoncer le bouton (15) pour déclencher l'émission de vapeur par la semelle du fer; pousser à fond pour obtenir la sortie de vapeur de la buse à l'avant du fer.

Repassage à la verticale

Ce système permet de raviver les tissus et de les défroisser en utilisant uniquement la fonction vaporisation:

- Régler la température de la semelle au maximum sur les trois points.
- Pendre le vêtement à repasser en le maintenant tendu.
- Positionner le fer à la verticale et l'approcher du tissu.
- Presser la touche vapeur en déplaçant le fer du haut vers le bas.

CONSEILS POUR UN BON REPASSAGE

- Ne pas repasser sur une surface pleine, par exemple sur une table de cuisine, car la vapeur ne pourra s'échapper vers le bas et se condensera entre la surface et le tissu en l'humidifiant de façon excessive.
- Trier les vêtements selon les températures figurant sur leur étiquette et commencer par repasser ceux nécessitant des températures plus basses: le fer chauffe en effet plus vite que ce qu'il ne refroidit. En cas de tissu mixte (ex. 30% coton et 70% synthétique), régler la semelle sur la température de la fibre exigeant la température la plus basse. Pour définir la température d'un tissu dont on ignore la composition, il est conseillé de faire un essai à l'intérieur en partant de la température la plus basse et en l'augmentant graduellement.
- Ne pas repasser les taches: la chaleur de la semelle les fixera sur le tissu et les rendra indélébiles.

APRÈS L'UTILISATION

Enrouler le cordon flexible autour de l'appareil. Attendre le refroidissement du fer avant de le ranger ou de le nettoyer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- N'utiliser aucun détergent, produit détartrant ou désodorisant, sauf indication expresse du fabricant.
- Nettoyer périodiquement la chaudière en procédant de la façon suivante :
  - Vérifier que l'appareil est débranché du réseau électrique et qu'il est complètement froid.
  - Dévisser le bouchon de remplissage de la chaudière (2) et vider le reste d'eau en renversant l'appareil.
  - Remplir la chaudière avec environ 0,5l d'eau et revisser le bouchon (2).
  - Agiter lentement, rouvrir le bouchon et vider à nouveau l'eau.
  - Répéter l'opération 2-3 fois de suite pour éliminer également le calcaire.
- Nettoyer la semelle du fer avec un chiffon humide légèrement abrasif.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon humide et éviter toute utilisation de détergents risquant d'endommager la surface plastique.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Cuando se utilizan aparatos eléctricos siempre se deben adoptar precauciones básicas para evitar riesgos de incendio, electrocución y/o accidentes a personas, incluyendo las siguientes:

1). Leer toda la información y las instrucciones presentes en este manual o en cualquier otro folleto adjunto al embalaje sobre el producto antes de utilizar este aparato.

2). No dejar el aparato sin vigilancia cuando está funcionando. Desenchufar el aparato cuando no se usa y antes de todo mantenimiento.

3). Usar el aparato sólo dentro de la casa.

4). No exponerlo a la lluvia. Guardarlo sólo en el interior de la casa. No guardarlo a temperaturas inferiores a la de congelación.

5). El aparato no está destinado para ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o sin experiencia o conocimiento, salvo que hayan podido beneficiarse, mediante la intermediación de una persona responsable de su propia seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.

6). Usar el aparato siguiendo las directivas según lo descrito en este manual. Utilizar solamente accesorios recomendados por el fabricante.

7). No usar el aparato si el enchufe o el cable de alimentación están dañados. Si el aparato no funciona como corresponde, se ha caído, está dañado, ha sido dejado al aire libre o se ha caído en el agua, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

8). No tirar del cable, no transportar el aparato por el cable, no utilizar el cable como manilla, no cerrar el cable entre las puertas ni tirar del mismo sobre aristas o bordes afilados. No hacer pasar el aparato sobre el cable. Mantener el cable alejado de toda superficie caliente.

9). No desenchufar el aparato tirando del cable. Asir el enchufe y sacarlo de la toma de corriente.

10). No manejar el aparato o el cable con las manos mojadas.

13). Apagar el aparato antes de desenchufarlo.

14). Prestar mayor cuidado cuando se limpian las escaleras.

15). No usar en presencia de líquidos inflamables o combustibles, como la gasolina, o en zonas donde los mismos puedan estar presentes.

17). Conectar el aparato en un enchufe dotado de puesta a tierra. Tomar como referencia las instrucciones específicas presentes en este manual.

18). **¡CUIDADO!** Peligro de quemaduras. No quitar el tapón de la caldera si el aparato está funcionando. Desairear completamente la caldera y dejar enfriar totalmente el aparato antes de desenroscar el tapón de la caldera.

19). No sumergir en el agua.

20). Cuando se utiliza la plancha se deben tomar algunas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

- Utilizar la plancha exclusivamente para el uso para el que se ha concebido.
- Para evitar el peligro de electrocución, no sumergir la plancha en el agua o en otros líquidos.
- La plancha siempre debe estar en “Off” antes de enchufarla o desenchufarla. No tirar jamás del cable para desenchufarla; asir el enchufe y tirar de él para desenchufar el aparato.
- Evitar que el cable de alimentación toque superficies calientes. Dejar enfriar la plancha completamente antes de guardarla. Enrollar el cable de alimentación con holgura alrededor de la plancha.
- Desenchufar siempre la plancha cuando se efectúan las operaciones de llenado o vaciado del agua del depósito o cuando no se usa el aparato.
- No utilizar la plancha con el cable de alimentación dañado o si la plancha se ha caído o se ha dañado de alguna manera. Para evitar el peligro de electrocución, no tratar de abrir la plancha sino contactar con personal cualificado para un examen de daños y, en su caso, para su reparación. Un ensamblaje incorrecto puede provocar el peligro de electrocución durante el uso de la plancha.
- Si el aparato se utiliza cerca de niños es necesaria una estrecha vigilancia. No descuidar la plancha cuando está enchufada o apoyada en la tabla de planchar.
- Al tocar partes metálicas calientes, agua hirviendo o vapor, se puede quemar.
- La plancha debe ser utilizada y vuelta a colocar sobre una superficie plana. Al guardar la plancha en su soporte asegurarse que la superficie sobre la cual está colocado el soporte sea estable.

  Conservar la plancha y el cable fuera del alcance de niños con edad inferior a los 8 años cuando está en funcionamiento o se está enfriando. ATENCIÓN: Superficie caliente

INSTRUCCIONES ESPECIALES

- Para evitar sobrecargas de tensión, no utilizar a la vez un segundo aparato de elevada absorción en la misma línea.
- De ser absolutamente necesaria una prolongación del cable de alimentación, se debe utilizar un alargador con al menos 15A de capacidad. Cables con una capacidad inferior se pueden recalentar. Tomar las precauciones necesarias para que non se pueda tirar del alargador ni que el mismo se pueda enroscar.

¡CUIDADO!

- En caso de avería, desperfectos o sospecha de daños tras una caída, desenchufar el aparato y contactar con un Centro de Asistencia Autorizado. Sólo un Centro de Asistencia Autorizado puede reparar o efectuar un mantenimiento en modo correcto. No trate de repararlo Usted mismo.
- Se declina toda responsabilidad por daños a bienes y/o personas caso que el aparato se utilice de modo incorrecto o irrazonable, se utilicen piezas de recambio no originales y/o sea usado por personas no autorizadas.
- Antes de conectar el aparato comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos característicos y que el enchufe de alimentación eléctrica esté provisto de una buena puesta a tierra.
- No dirigir jamás el chorro de vapor hacia personas, animales, ni hacia aparatos que tengan partes eléctricas como el interior del horno.
- No utilizar aparatos con el cable de alimentación o el enchufe estropeados, o después de un funcionamiento anormal del aparato mismo, o después de que el aparato se haya caido o haya sido dañado de cualquier otra forma. En estos casos, se conseja llevar el aparato al Centro de Asistencia Autorizado para que ellos tienen que hacer la reparación.
- No permitir que el aparato sea utilizado por personas que no conocen su funcionamiento.
- Antes de toda sucesiva operación de llenado controlar, accionando el pulsador de emisión de vapor en laEmpuñadura o la plancha, que no haya quedado vapor a presión dentro de la caldera.

- No echar jamás productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes dentro de la caldera, si no son recomendados expresamente por el fabricante, ya que pueden comprometer su funcionamiento.
- Antes de utilizar el aparato controlar que los objetos, las superficies y los tejidos sean resistentes o compatibles con la elevada temperatura del vapor. En particular en los suelos de cerámica tratada, superficies de madera y tejidos delicados, como seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte que no quede a la vista o en una muestra.
- Está prohibido usar el aparato en lugares en que exista peligro de explosiones.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA (E.E.U.U.)

Este aparato debe estar provisto de conexión a tierra. En caso de malfuncionamiento o de averia, la puesta a tierra ofrece un recorrido de menor resistencia para la corriente eléctrica con el fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica. Este aparato está dotado de un cordón eléctrico que incluye un conductor de puesta a tierra del equipo y un enchufe de puesta a tierra. El enchufe debe insertarse en un tomacorriente correctamente instalado y puesto a tierra de conformidad con los códigos y las normativas en materia de seguridad.

¡ATENCIÓN! Una conexión incorrecta del conductor de puesta a tierra del equipo puede provocar una descarga eléctrica. En caso de duda acerca de la correcta instalación de la puesta a tierra del tomacorriente consultar a un electricista especializado o a un técnico de mantenimiento. No modificar el enchufe provisto con el aparato. Si no encaja en el tomacorriente hacer instalar uno adecuado por un electricista especializado. Este aparato, con una corriente nominal mayor de 10 A, está destinado a ser utilizado en un circuito con una tensión nominal de 120 V; viene dotado de fábrica de un cordón eléctrico y de un enchufe específicos para permitir la conexión a un circuito apropiado. Comprobar que el aparato esté conectado a una toma que tenga la misma conformación que el enchufeNo utilizar ningún adaptador/alargador con el aparato. Si fuera necesario volver a enchufar el aparato a un circuito eléctrico de tipo diferente, la nueva conexión deberá ser realizada por un técnico de mantenimiento especializado.

PREPARACIÓN Y USO DEL APARATO

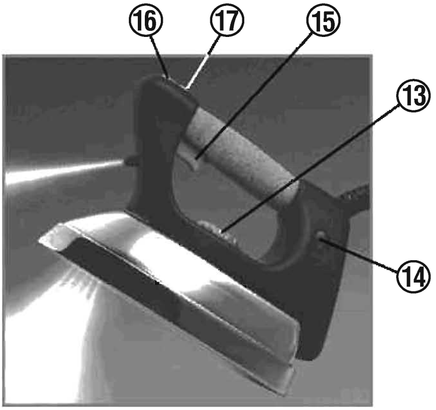
- Desenroscar el tapón (2) girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y llenar la caldera utilizando el embudo.
- Enroscar hasta el fondo el tapón.
- Ensamblar el aparato con los accesorios deseados.
- Conectar el cable de alimentación en un enchufe idóneo dotado de puesta a tierra.
- Pulsar el interruptor (3) que se iluminará indicando la presencia de tensión. También se encenderá el indicador luminoso (4) que señala el calentamiento de la caldera. Cuando se apague la luz el aparato estará listo para usar.
- Apretar el mando de suministro de vapor (9). Para impedir la activación accidental del suministro de vapor hacer retroceder el cursor (10).
- En caso de que se deba cambiar el tipo de accesorio montado, interrumpir el suministro de vapor haciendo retroceder el cursor (10), esperar a que el distribuidor de vapor esté lo suficientemente frío como para poder manejarlo y proceder con el cambio.

RELLENADO DEL AGUA EN LA CALDERA

Cuando el agua en la caldera se acaba, se enciende el indicador luminoso (5) y no sale vapor. Para llevar a cabo un nuevo llenado, proceder de la siguiente manera:

- Apagar el aparato pulsando el interruptor (3).
- Desenchufar el aparato.
- Accionar el mando (9) para evacuar el vapor que haya quedado.
- Desenroscar el tapón (2).
- Introducir de nuevo agua vertiéndola lentamente al principio para evitar descargas de vapor.
- Enroscar nuevamente el tapón (2) hasta el fondo.
- Volver a enchufar el aparato.
- Pulsar el interruptor de encendido (3).

USO DE LA PLANCHA A VAPOR



13). Mando regulación temperatura placa.
14). Indicador luminoso temperatura placa.
15). Botón vapor.
16). Botón vapor continuo.
17). Botón superior vapor.

Planchado a vapor

- Preparar el aparato para su uso según lo anteriormente descrito, insertar el conector en la toma de corriente (6).
- Regular el mando de temperatura de la placa (13) a la

Temperatura deseada tomando como referencia la simbología internacional indicada en la etiqueta de las prendas que se desea planchar.

- El indicador luminoso (14) quedará encendido hasta llegar a la temperatura programada. Durante el planchado el indicador luminoso se enciende y se apaga indicando que la placa mantiene el nivel de temperatura deseado.
- La salida de vapor se puede obtener apretando el botón (15) situado bajo el mango o bien el botón basculante (17).
- Es posible obtener vapor continuo pulsando el botón (16). Para activar esta función se debe hacer salir vapor con el botón (15) y luego apretar el botón (16) para bloquearlo. Para desactivar esta función basta con pulsar nuevamente el botón (15).

La función Steam Spray (mod. 410)

El exclusivo sistema patentado STEAM SPRAY representa la última gran novedad en el sector de los sistemas de planchado. Además de la gran cantidad de vapor que emite la placa de la plancha, es posible obtener un potente chorro que sale por la partedelantera de la plancha. Dicho chorro de vapor tiene características de humedad diferentes respecto a las del vapor más seco que sale por la placa de la plancha y permite obtener resultados óptimos sobre todo cuando se planchan los tejidos más difíciles y es necesario eliminar los pliegues y las arrugas. El uso del STEAM SPRAY es indicado para planchar los bordes más pronunciados y alrededor de botones y cremalleras.

Activar Steam Spray es muy sencillo: durante el planchado apretando el pulsador (15) se obtiene la salida de vapor por la placa de la plancha; apretándolo a fondo el chorro de vapor sale por la boquilla situada en la parte delantera de la plancha.

Planchado vertical

Este sistema es útil para avivar los tejidos eliminando arrugas sólo con la vaporización:

- Regular la temperatura de la placa al máximo, en los tres puntos.
- Colgar la prenda que se desea planchar manteniéndola tendida con una mano.
- Colocar la plancha en posición vertical acercándola al tejido.
- Apretar el botón vapor moviendo la plancha de arriba hacia abajo.

CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO

- No planchar en una superficie compacta, por ejemplo una mesa de cocina, puesto que en estas condiciones el vapor, al no poder hallar salida hacia abajo, se condensa entre la superficie misma y el tejido humedeciéndolo excesivamente.
- Dividir las prendas según las temperaturas indicadas en la etiqueta de las mismas y comenzar con las que requieran temperaturas más bajas: la plancha, en efecto, tarda menos tiempo en calentarse que en enfriarse. Si el tejido es mixto (por ej. 30% algodón y 70% sintético) regular la placa a la temperatura de la fibra que requiere la temperatura más baja. Para establecer la temperatura de un tejido del que no se conoce su composición, es aconsejable hacer una prueba en un punto poco visible comenzando por una temperatura baja y aumentándola gradualmente.
- No planchar las partes con manchas: el calor de la placa las fija en el tejido volviéndolas indelebles.

DESPUÉS DE SU USO

Enrollar la manguera flexible en el cuerpo del aparato. Antes de guardar el aparato o de limpiarlo, esperar a que se enfríe.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- No introducir detergentes, productos para descalcificar o perfumar en general si no lo recomienda expresamente el fabricante.
- Se aconseja limpiar periódicamente la caldera procediendo de la siguiente manera:
  - Controlar que el aparato esté desenchufado y completamente frío.
  - Desenroscar el tapón de llenado de la caldera (2) y tirar al lavabo el agua que haya quedado volcando el cuerpo del aparato.
  - llenar la caldera con aproximadamente 0,5l de agua y cerrar el tapón (2).
  - Agitar lentamente, volver a abrir el tapón y echar el agua nuevamente en el lavabo.
  - Repetir la operación 2-3 veces para que la cal salga con el agua.
- Mantener limpia la placa de la plancha pasándole, cuando esté fría, un paño húmedo ligeramente abrasivo.
- Para la limpieza externa del aparato utilizar un paño húmedo evitando el uso de detergentes que pueden dañar la superficie de plástico.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Quando vengono usati apparecchi elettrici si devono sempre seguire delle precauzioni di base per evitare rischi di incendio, elettro-schock e/o infortuni a persone, incluse le seguenti:

1). Leggere tutte le informazioni e le istruzioni presenti in questo libretto o in qualsiasi altro foglio allegato alla confezione che si riferisca al prodotto prima di utilizzare questo apparecchio.

2). Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in uso. Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di qualsiasi manutenzione.

3). Usare l'apparecchio solo in interni.

4). Non esporre a pioggia. Custodire solo in interni. Non custodire a temperature inferiori al congelamento.

5). L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione dii una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

6). Usare l'apparecchio seguendo le direttive come descritto in questo manuale. Utilizzare solamente accessori raccomandati dal costruttore.

7). Non usare l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, è stato lasciato cadere, è danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua.Contattare un Centro Servizi Autorizzato.

8). Non tirare o trasportare l'apparecchio per il cavo, non utilizzare il cavo come maniglia, non chiudere il cavo tra le porte o tirarlo su angoli o bordi taglienti. Non far passare l'apparecchio sopra il cavo. Tenere lontano il cavo da qualsiasi superficie calda.

9). Non staccare l'apparecchio dalla rete elettrica tirando il cavo. Afferrare la spina ed estrarla dalla presa.

10). Non maneggiare l'apparecchio o il cavo con le mani bagnate.

11). Spegnere l'apparecchio prima di staccarlo dalla rete elettrica.

12). Usare maggiore attenzione quando si puliscono le scale.

13). Non usare in presenza di liquidi infiammabili o combustibili, tipo la benzina, o in zone dove possono essere presenti.

14). Connettere l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra. Riferirsi alle istruzioni specifiche presenti in questo manuale.

15). **ATTENZIONE!** Rischio di scottature. Non rimuovere il tappo della caldaia se l'apparecchio sta funzionando. Sfiatare completamente la caldaia e lasciare raffreddare completamente la macchina prima di svitare il tappo dalla caldaia.

16). Non immergere in acqua.

17). Quando si utilizza questo apparecchio con l'accessorio ferro da stiro devono essere adottate delle precauzioni di base incluse le seguenti:

- Utilizzare il ferro da stiro esclusivamente per l'uso per il quale è stato concepito.
- Al fine di proteggersi dal rischio di un elettro-shock, non immergere il ferro in acqua o in altri liquidi.
- Il ferro deve essere sempre girato su "Off" prima di connetterlo o staccarlo dalla presa. Non tirare mai il cavo per staccarlo dalla presa; impugnare invece la spina e tirarla per disconnettere l'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione possa toccare superfici calda. Lasciare raffreddare il ferro completamente prima di metterlo via. Arrotolare il cavo di alimentazione in maniera blanda attorno al ferro.
- Staccare sempre il ferro dalla presa elettrica quando si effettuano le operazioni di riempimento o svuotamento dell'acqua del serbatoio o quando l'apparecchio non è in uso.
- Non utilizzare il ferro con il cavo di alimentazione danneggiato o se il ferro è caduto o è rimasto in qualche modo danneggiato. Onde evitare il rischio di elettro-shock, non cercare di aprire il ferro ma rivolgersi a personale qualificato per un esame dei danni e l'eventuale riparazione. Uno scorretto assemblaggio può causare il rischio di elettro-shock durante l'uso del ferro.
- Se l'apparecchio è utilizzato vicino a bambini è necessaria una stretta sorveglianza. Non lasciare il ferro incustodito quando è connesso alla rete elettrica o posato su un'asse da stiro.
- Toccando parti metalliche calde, acqua bollente o vapore potreste ustionarvi.
- Il ferro deve essere utilizzato e riposto una superficie piana. Nel riporre il ferro sul suo supporto assicurarsi che la superficie su cui è collocato il supporto sia stabile. Tenere il ferro ed il cavo fuori dalla portata di bambini inferiori agli 8 anni quando è in funzione o quando si sta raffreddando.

ATTENZIONE: Superficie calda.

ISTRUZIONI SPECIALI

- Al fine di evitare un sovraccarico, non utilizzare un secondo apparecchio ad alto assorbimento contemporaneamente sulla stessa linea.
- Se una prolunga del cavo di alimentazione è assolutamente necessaria, ne deve essere utilizzata una in grado di portare almeno 15A. Cavi con una portata inferiore possono surriscaldarsi. Prendere le precauzioni necessarie affinché la prolunga non possa essere tirata o si possa attorcigliare.

ATTENZIONE!

- In caso di guasto, difetti o sospetti danni a seguito di caduta, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare un Centro Servizi Autorizzato. Solo un Centro ServiziAutorizzato è in grado di riparare o eseguire manutenzioni in modo corretto. Non tentate la riparazione da voi stessi.
- Si declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone qualora l'apparecchio sia stato utilizzato in modo scorretto o irragionevole, siano state utilizzate parti di ricambio non originali e/o sia stato usato da persone non autorizzate.

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa e che la presa elettrica di alimentazione sia munita di efficiente messa a terra.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche come l'interno dei forni.
- Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno della caldaia, se non espressamente consigliati dal costruttore, perché potrebbero compromettere il funzionamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi ove sussiste pericolo di esplosioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PREPARAZIONE ED USO DELL'APPARECCHIO

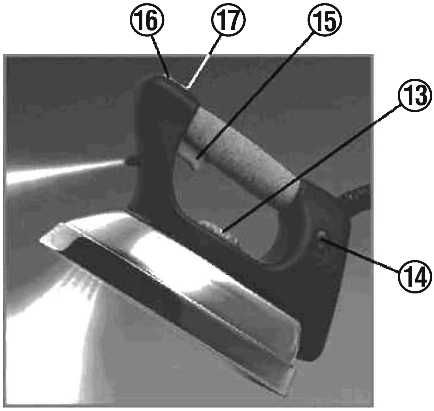
- Svitare il tappo (2) ruotandolo i senso antiorario e riempire la caldaia utilizzando l'apposito imbuto.
- Avvitare fino in fondo il tappo.
- Assemblare la macchina con gli accessori desiderati.
- Inserire la spina del cavo d'alimentazione in una presa idonea dotata di collegamento di terra.
- Premere l'interruttore (3) che si illuminerà manifestando la presenza di tensione. Si accenderà anche la spia (4) che indica il riscaldamento della caldaia. Allo spegnimento della luce, l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Premere la leva di comando erogazione vapore (9). Per impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione vapore arretrare il cursore (10).
- In caso si debba cambiare il tipo di accessorio montato, interrompere l'erogazione di vapore arretrando il cursore (10), attendere che l'erogatore sia sufficientemente freddo da poter essere maneggiato e procedere al cambio.

RIPRISTINO DELL'ACQUA IN CALDAIA

Quando l'acqua in caldaia è finita, si illumina la spia (5) e non si avrà erogazione di vapore. Pertanto, per eseguire un nuovo riempimento, procedere come segue.

- Spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore (3).
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Azionare il comando (9) per scaricare il vapore residuo.
- Svitare il tappo (2).
- Introdurre di nuovo l'acqua versando lentamente le prime quantità per evitare sbuffi di vapore.
- Riavvitare fino in fondo il tappo (2).
- Reinserire la spina nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore d'accensione (3).

USO DEL FERRO DA STIRO A VAPORE



13). Manopola regolazione temperatura piastra.
14). Spia temperatura piastra.
15). Tasto richiesta vapore.
16). Tasto vapore continuo.
17). Tasto superiore richiesta vapore.

Stiratura a vapore

- Preparare all'uso l'apparecchio come precedentemente descritto, inserire il connettore nella presa (6).
- Regolare la manopola temperatura piastra (13) sulla temperatura desiderata facendo riferimento alla simbologia internazionale riportata sull'etichetta dei capi da stirare.
- La spia (14) rimarrà accesa fino al raggiungimento della temperatura impostata. Durante la stiratura la spia si accende e si spegne indicando che la piastra mantiene il livello di temperatura voluto.
- La richiesta vapore può essere fatta premendo o sul tasto (15) posto sotto al manico oppure sul tasto basculante (17).
- E' possibile richiedere vapore in continuo agendo sul

tasto (16). Per attivare questa funzione si deve richiedere vapore tramite il tasto (15) e quindi premere sul tasto (16) per bloccarlo. Per disattivare questa funzione è sufficiente agire ancora sul tasto (15).

La funzione Steam Spray (mod. 410)

L'esclusivo sistema brevettato STEAM SPRAY rappresenta l'ultima grande novità introdotta nel campo dei sistemi stiranti. Oltre alla grande quantità di vapore emessa dalla piastra del ferro da stiro, è possibile richiedere un getto potente che fuoriesce dalla parte anteriore del ferro. Questo getto di vapore ha caratteristiche di umidità diverse da quelle del vapore più secco che esce dalla piastra del ferro e consente di ottenere ottimi risultati soprattutto quando si stirano i tessuti più difficili ed è necessario eliminare le false pieghe e le grinze. L'uso dello STEAM SPRAY è indicato per la stiratura dei bordi più pronunciati e in prossimità di bottoni e cerniere.

Attivare Steam Spray è molto semplice: durante la stiratura premendo il pulsante (15) si richiede l'uscita del vapore dalla piastra del ferro; premendolo a fondo il getto di vapore fuoriesce dal ugello posto sulla parte anteriore del ferro.

Stiratura in verticale

Questo sistema è utile per ravvivare i tessuti eliminando pieghe con la sola vaporizzazione.

- Regolare la temperatura della piastra al massimo, sui tre punti.
- Appendere il capo da stirare tenendolo teso con una mano.
- Posizionare il ferro in verticale avvicinandolo al tessuto.
- Premere il tasto vapore muovendo il ferro dall'alto al basso.

CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

- Non stirare su di una superficie piena, ad esempio un tavolo da cucina, perché in queste condizioni il vapore non potendo trovare sfogo verso il basso, condensa tra il piano ed il panno inumidendolo eccessivamente.
- Dividere gli indumenti secondo le temperature riportate nella targhetta degli stessi ed iniziare con quelli che richiedono temperature più basse: il ferro infatti impiega meno tempo a scaldarsi che a raffreddarsi. Se il tessuto è misto (es. 30% cotone e 70% sintetico) regolare la piastra sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa. Per stabilire la temperatura di un tessuto di cui non si conosce la composizione, è consigliabile fare una prova su di un angolo poco visibile partendo dalla temperatura bassa aumentandola gradualmente.
- Non stirare le zone con macchie: il calore della piastra le fissa sul tessuto rendendole indelebili.

DOPO L'USO

Avvolgere la guaina flessibile (7) al corpo dell'apparecchio. Prima di riporre l'apparecchio o procedere alla sua pulizia, attendere che si sia raffreddato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non introdurre nessun detergente o prodotto decalcificante o profumante in genere se non espressamente consigliato dal produttore.
- E' consigliato pulire periodicamente la caldaia procedendo nel seguente modo:
  - Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica e che sia completamente freddo.
  - Svitare il tappo riempimento caldaia (2) e svuotare in un lavandino l'acqua residua capovolgendo il corpo dell'apparecchio.
  - Riempire la caldaia con circa 0,5l d'acqua e riavvitare il tappo (2).
  - Agitare lentamente, svitare il tappo e svuotare l'acqua ancora nel lavandino.
  - Ripetere l'operazione 2-3 volte permettendo così al calcare di fuoriuscire con l' acqua.
- Mantenere pulita la piastra del ferro ripassandola, quando è fredda con un panno umido leggermente abrasivo.
- Per la pulizia esterna dell' apparecchio utilizzare un panno umido evitando l'uso di detergenti che potrebbero intaccare la superficie plastica.

WICHTIGE HINWEISE

Beim Einsatz von Elektrogeräten müssen stets alle allgemeinen und insbesondere die nachstehenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Brand-, Elektroschock- und Unfallgefahren zu vermeiden:

1). Bevor dieses Gerät in Gebrauch genommen wird, müssen alle Informationen und Anweisungen in dieser Bedieneranleitung bzw. alle Anweisungen auf den der Verpackung beigelegten Blättern, die sich auf das Produkt beziehen, aufmerksam durchgelesen werden.

2). Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Gebrauch ist. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder wenn Wartungseingriffe vorgenommen werden, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

3). Das Gerät ausschließlich im Innenbereich in Gebrauch nehmen.

4). Das Gerät nicht dem Regen aussetzen. Nur in Innenräumen aufbewahren. Nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aufbewahren.

5). Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die keine Erfahrung oder Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben dürfen dieses nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit verantwortliche Betreuungsperson beaufsichtigt und in der Bedienung des Geräts unterwiesen.

6). Das Gerät entsprechend den in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen gebrauchen. Nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden.

7). Das Gerät nicht in Gebrauch nehmen, wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet, heruntergefallen ist, beschädigt ist, im Freien gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst.

8). Das Gerät nicht am Stromkabel tragen, das Kabel nicht als Griff verwenden, das Kabel nicht in Türen einklemmen oder um Ecken oder scharfe Kanten ziehen. Das Gerät nicht über dem Kabel halten. Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.

9). Das Gerät nicht durch Ziehen des Stromkabels vom Stromnetz trennen, sondern den Stecker in die Hand nehmen und aus der Steckdose ziehen.

10). Das Gerät oder das Stromkabel nicht mit nassen Händen handhaben.

13). Bevor die Stromversorgung unterbrochen wird, das Gerät ausschalten.

14). Bei der Reinigung von Treppen ist größte Vorsicht geboten.

15). Das Gerät nicht bei Vorhandensein von entflammbaren oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin in Gebrauch nehmen oder in Bereichen, in denen diese Flüssigkeiten vorhanden sein könnten.

17). Das Gerät an einer geerdete Steckdose anschließen. Halten Sie sich hierbei an die in dieser Bedieneranleitung enthaltenen Anweisungen.

18). **ACHTUNG!** Verbrennungsgefahr. Den Kesselverschluss nicht entfernen, wenn das Gerät in Betrieb. Bevor der Kesselverschluss aufgedreht wird, den Kessel gänzlich entlüften und das Gerät vollständig abkühlen lassen.

19). Nicht in Wasser tauchen.

20). Bei der Anwendung das Bügeleisen müssen nachstehende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- Das Bügeleisen ausschließlich zu dem Zweck verwenden, für den es bestimmt ist.
- Zum Schutz vor den Gefahren eines Stromschlags das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Bügeleisen muss stets auf “Off” geschaltet sein, bevor es am Netz angeschlossen wird bzw. vom Netz getrennt wird. Ziehen Sie nie am Kable, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Es muss vermieden werden, dass das Netzkabel mit heißen Oberflächen in Berührung kommt. Das Bügeleisen vollständig erkalten lassen, bevor es weggeräumt wird. Das Netzkabel lose um das Bügeleisen wickeln.
- Den Bügeleisenstecker stets aus der Steckdose ziehen, wenn Wasser nachgefüllt oder der Kessel entleert bzw. das Gerät nicht mehr gebraucht wird.
- Das Bügeleisen nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn es auf irgendeine andere Weise beschädigt wurde. Zur Vermeidung der Gefahren eines Stromschlags nicht versuchen, das Bügeleisen zu öffnen, sondern sich zur Überprüfung des Schadens und die etwaige Reparatur an Fachleuchte wenden. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zu Stromschlägen während des Gebrauchs führen.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern gebraucht wird, ist größte Vorsicht geboten. Das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist oder auf dem Bügelbrett steht.
- Durch Berühren von heißen Metallteilen, kochendem Wasser oder Dampf können Sie sich Verbrennungen zuziehen.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen Fläche verwendet und versorgt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens auf seiner Unterlage sicherstellen, dass die Fläche, auf der die Unterlage steht, stabil ist.
  Das in Betrieb befindliche oder sich abkühlende Bügeleisen und das Kabel von Kindern im Alter von unter 8 Jahren unerreichbar halten.

ACHTUNG: Heiße Fläche!

SONDERANWEISUNGEN

- Um eine Überlastung zu vermeiden, kein zweites Gerät mit hoher Stromaufnahme zur gleichen Zeit an der selben Leitung anschließen.
- Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel notwendig ist, muss eines verwendet werden, das in der Lage ist Mindestens 15A zu leiten. Kabel mit einer niedrigeren Leistung könnten sich überhitzen. Die erforderlichen Vorkehrungen treffen, damit nicht am Verlängerungskabel gezogen werden und es sich nicht verwickeln kann.

ACHTUNG!

- Bei Störungen, Defekten oder durch Herunterfallen möglicherweise erzeugten Schäden das Gerät vom Stromnetz trennen und sich an einen Vertragskundendienst wenden. Nur ein Vertragskundendienst ist in der Lage, das Gerät ordnungsgemäß zu reparieren oder zu warten. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Es wird keine Haftung für Sach- oder Personenschäden übernommen, wenn das Gerät unsachgemäß oder auf unvernünftige Weise in Gebrauch genommen wurde, wenn keine Originalersatzteile verwendet wurden oder wenn das Gerät von unbefugten Personen eingesetzt wurde.

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, überprüfen, dass die Netzspannung mit den auf dem Geräteschild stehenden Angaben übereinstimmt und dass die Steckdose ausreichend geerdet ist.
- Den Dampfstrahl niemals gegen Personen, Tiere oder Geräte richten, die elektrische Teile enthalten, wie z.B. den Ofeninnenraum.
- Vor jedem Nachfüllen durch Betätigung des Dampfschalters auf dem Handgriff oder am Bügeleisen überprüfen, dass im Kessel kein unter Druck stehender Restdampf vorhanden ist.
- Keine entkalkenden, aromatischen, alkoholhaltigen oder sonstigen Reinigungsprodukte in den Kessel füllen, wenn nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen, da sie den ordnungsmäßigen Betrieb beeinträchtigen können.
- Vor dem Gebrauch des Geräts überprüfen, dass die zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Stoffe für die hohe Dampftemperatur geeignet sind. Insbesondere wird bei behandelten Backsteinfußböden, Oberflächen aus Holz oder empfindlichen Stoffen wie Seide oder Samt empfohlen, die Anweisungen des Herstellers zu beachten und an einer versteckten Stelle oder bei einem Muster einen Versuch durchzuführen.
- Der Gebrauch des Geräts ist an Orten mit Explosionsgefahr untersagt.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn das Versorgungskabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät defekt ist, in irgendeiner Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist. Schicken sie das Gerät für jede Art von Überprüfung oder Reparatur zum nächstliegenden autorisierten Kundendienst.
- Nicht erlauben, dass Personen das Gerät gebrauchen, die nicht mit seinem Betrieb vertraut sind.

DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

VORBEREITUNG UND GEBRAUCH DES GERÄTS

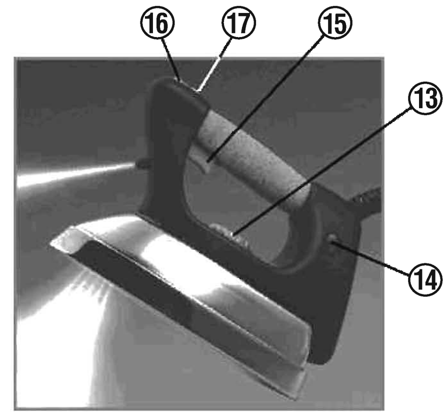
- Den Deckel (2) abschrauben, indem er entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird, und den Kessel unter Zuhilfenahme des dafür vorgesehenen Trichters füllen.
- Den Deckel wieder fest zuschrauben.
- Die gewünschten Zubehörteile am Gerät montieren.
- Den Netzkabelstecker in eine geeignete und geerdete Steckdose stecken.
- Den Schalter (3) drücken, der aufleuchtet und signalisiert, dass das Gerät unter Spannung steht. Es schaltet sich auch die Kontrollleuchte (4) ein, die anzeigt, dass sich der Kessel aufheizt. Wenn sich die Leuchte ausschaltet, ist das Gerät betriebsbereit.
- Den Hebel für die Dampfabgabesteuerung (9) drücken. Um zu vermeiden, dass die Dampfabgabe ungewollt aktiviert wird, den Schieber (10) feststellen.
- Wenn ein montiertes Zubehörteil ausgewechselt werden soll, die Dampfabgabe durch Feststellen des Schiebers (10) unterbrechen. Warten, bis die Dampfabgabevorrichtung kalt genug ist, um angefasst zu werden, und das Zubehör auswechseln.

WASSER IN DEN KESSEL NACHFÜLLEN

Wenn das Wasser im Kessel verbraucht ist, schaltet sich die Kontrollleuchte (5) ein und es wird kein Dampf mehr abgegeben. Zum Nachfüllen des Wassers folgendermaßen vorgehen.

- Über Schalter (3) das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Steuerung (9) betätigen, um den Restdampf abzulassen
- Den Deckel (2) abschrauben.
- Wasser nachfüllen, wobei zuerst langsam vorzugehen ist, um Dampfstöße zu vermeiden.
- Den Deckel (2) wieder fest zuschrauben.
- Den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken.
- Den Startschalter (3) drücken.

GEBRAUCH DES DAMPFBÜGELEISENS



13). Drehknopf zur Einstellung der Bügelsohlentemperatur.
14). Bügelsohlentemperatur-Kontrollleuchte.
15). Dampferzeugungstaste.
16). Dauerdampftaste.
17). Obere Dampferzeugungstaste.

Bügeln mit Dampf

- Das Gerät wie zuvor beschrieben für den Gebrauch vorbereiten und den Netzstecker in die Steckdose (6) stecken.
- Den Drehknopf zur Einstellung der Bügelsohlentemperatur (13) auf die gewünschte Temperatur einstellen und sich hierfür auf die internationalen Symbole beziehen, die auf den Pflegeetiketten der Bügelwäsche angegeben sind.
- Die Kontrollleuchte (14) leuchtet so lange, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Während des Bügelns

schaltet sichDie Kontrollleuchte ein und aus, um anzuzeigen, dass die Bügelsohle die gewünschte Temperatur beibehält.

- Der Dampf kann entweder über die Taste (15) unter dem Handgriff oder über die Kipptaste (17) erzeugt werden.
- Über die Taste (16) kann Dauerdampf erzeugt werden. Um diese Funktion zu aktivieren, muss mit der Taste (15) Dampf erzeugt und anschließend zur Blockierung die Taste (16) gedrückt werden. Zum Ausschalten dieser Funktion muss lediglich erneut die Taste (15) betätigt werden.

Die Steam Spray Funktion (mod. 410)

Das einzigartige, patentierte STEAM SPRAY System ist die große Neuheit im Bereich der Bügelsysteme. Neben der großen Dampfmenge, die von der Bügeleisensohle abgegeben wird, kann ein starker aus der Bügeleisenspitze austretender Dampfstrahl erzeugt werden.

Dieser Dampfstrahl hat einen Feuchtigkeitsgehalt, der sich vom trockeneren, aus der Bügelsohle austretenden Dampf unterscheidet und dadurch hervorragende Ergebnisse ermöglicht, insbesondere beim Bügeln von schwierigen Geweben und beim Ausbügeln von Falten und Knitterfalten.

Die Anwendung der STEAM SPRAY Funktion ist äußerst hilfreich beim Bügeln von ausgeprägten Blenden und im Bereich von Knöpfen und Reißverschlüssen.

Die Aktivierung der Steam Spray Funktion ist sehr einfach: Durch Drücken der Taste (15) während des Bügelns tritt der Dampf aus der Bügeleisensohle aus. Wenn diese Taste ganz nach unten gedrückt wird, tritt der Dampf aus der Düse an der Bügeleisenspitze aus.

Senkrechtes Bügeln

Dieses System dient zum Auffrischen der Gewebe, indem Falten einzig durch den Dampf entfernt werden:

- Die Temperatur des Bügeleisens auf die höchste der drei Stufen einstellen.
- Das Kleidungsstück, das gebügelt werden soll, aufhängen und mit einer Hand straff ziehen.
- Das Bügeleisen senkrecht halten und an das Gewebe annähern.
- Die Dampftaste drücken und das Bügeleisen von oben nach unten bewegen.

BÜGELTIPPS

- Bügeln Sie nicht auf einer undurchlässigen Oberfläche, wie zum Beispiel auf dem Küchentisch, da unter diesen Bedingungen der Dampf nicht nach unten abziehen kann und zwischen der Fläche und dem Wäschestück kondensiert, wodurch die Bügelwäsche zu feucht wird.
- Die Bügelwäsche entsprechend der Temperaturangaben auf den Pflegeetiketten sortieren und mit den Wäschestücken beginnen, die bei niedrigeren Temperaturen gebügelt werden müssen. Das Bügeleisen benötigt weniger Zeit zum Aufheizen als zum Abkühlen. Bei Mischgewebe (z.B. 30% Baumwolle und 70% Synthetik) stellen Sie das Bügeleisen auf die Temperatur für die Faser ein, die bei der niedrigeren Temperatur gebügelt werden muss. Um die Temperatur für ein Gewebe mit unbekannter Zusammensetzung zu bestimmen, machen Sie am besten einen Test an einer kaum sichtbaren Stelle, indem Sie mit der niedrigsten Temperatur beginnen und diese langsam steigern.
- Bügeln Sie nicht über Flecken, da die Hitze des Bügeleisens diese im Gewebe fixiert und sie sich nicht mehr auswaschen lassen.

NACH DEM GEBRAUCH

Den spiralförmigen Schlauch um das Gerät wickeln. Bevor das Gerät weggeräumt oder gereinigt wird, abwarten, bis es vollkommen abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Kein Reinigungs-, Entkalkungs- oder Duftmittel einfüllen, es sei denn auf ausdrücklichen Rat des Herstellers.
- Es wird empfohlen, den Kessel regelmäßig zu reinigen. Dazu wie folgt vorgehen:
  - Sicherstellen, dass das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen und vollkommen abgekühlt ist.
  - Den Einfülldeckel des Kessels (2) abschrauben und das verbliebene Wasser in ein Waschbecken gießen, indem der Gerätekörper umgedreht wird.
  - Den Kessel mit ca. 0,5l Wasser füllen und den Deckel (2) wieder festschrauben.
  - Vorsichtig schütteln, den Deckel wieder öffnen und das Wasser wieder in das Waschbecken gießen.
  - Diesen Vorgang 2-3 Mal wiederholen, so dass der Kalk zusammen mit dem Wasser aus dem Kessel gespült wird.
- Die Bügeleisensohle sauber halten, indem sie in kaltem Zustand mit einem feuchten, leicht scheuerndem Tuch abgewischt wird.
- Zur Reinigung der äußeren Geräteteile ein feuchtes Tuch und keine Reinigungsmittel verwenden, welche die Kunststoffoberfläche angreifen könnten.

USER INFORMATION

In accordance with art. 13 of Legislative Decree on 25 July 2005, no. 151"Implementation of Directive 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, concerning the reduction of use of dangerous substances in electrical and electronic appliances, as well as the disposal of waste."

The crossed out garbage bin symbol indicated on the appliance indicates that the product, at the time of disposal, must be disposed of separately to other waste.The user must, therefore, hand the appliance in to an authorized electronic and electro-technical differentiated waste collection center or to the point of sale upon acquisitionof a new, equivalent appliance. This operation may also be performed as a trade-in. Acorrect differentiated disposal of the appliance will avoid possible damage to the environment and to one's health. Furthermore, materials used to make the appliance will also be recycled.Illegal disposal of the product is punishable by law.

INFORMATION AUX UTILISATEURS

Aux termes de l'article 13 du Décret Législatif n° 151 du 25 juillet 2005 "Application des Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la limitation de l'usage de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets"

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'équipement indique qu'en fin de vie, celui-ci doit être collecté séparément. Tout équipement usagé devra par conséquent être déposé par son utilisateur dans un centre de tri pour déchets électroniques et électrotechniques ou remis à un détaillant au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, à raison d'un équipement repris pour un acheté. Trier correctement ces déchets pour permettre leur recyclage, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement, contribue à éviter de possibles effets néfastes sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des composants de l'équipement. L'élimination illégale de l'équipement par son utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives conformément à la réglementation en vigueur.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Según el art. 13 del Decreto Legislativo del 25 de julio de 2005, n. 151 "Cumplimiento de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos"

El símbolo del contenedor tachado presente en el aparato indica que el producto al finalizar su vida útil debe eliminarse en forma separada de los otros desechos. Por lo tanto, cuando finalice su vida útil el usuario deberá entregar el aparato a un punto de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien al revendedor en el momento en que se compre un nuevo aparato equivalente, a razón de uno por uno. La adecuada recogida selectiva y el siguiente envío del aparato para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación medioambientalmente compatible contribuyen a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública y favorecen el reciclaje de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delleDirettive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso disostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla finedella propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente,in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessaal riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce adevitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materialidi di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INFORMATIONSBLATT FÜR BENUTZER

Im Sinne des Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinie 2002/95/EG, 2002/96EG und 2003/108EG bzgl. der beschränkten Verwendung von bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie die entsprechende Entsorgung.

Das Symbol mit der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät weist unmissverständlich darauf hin, dass das Gerät nach seinem Lebenszyklus der getrennten Abfallsammlung unterliegt. Der Benutzer muss aus diesem Grund das gebrauchte Gerät zu einer entsprechenden Sammelstelle für Elektroschrott bringen oder beim Kauf eines neuen, äquivalenten Gerätes an seinen Fachhändler zurückgeben. Dieses Gerät oder Teile dieses Geräts könnten aufgrund einiger in den elektronischen Komponenten vorhandenen Substanzen potentiell schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben, wenn sie zweckentfremdet verwendet oder nicht entsprechend dem vorliegendem Verfahren entsorgt werden. Vorgesehene Verwaltungsstrafen im Falle einer missbräuchlichen Entsorgung dieser Abfälle seitens des Benutzers.

GUARANTEE

The present product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase.

- The guarantee is valid if correctly filled in with the date of purchase and the receipt of invoice of sale.
- The guarantee must be kept and shown in the case the product requires repairs
- The guarantee covers the repair or free replacement of the parts of the appliance that should be considered, by unquestionable decision of the manufacturer, to be production faults.
- The guarantee is not valid if the fault is due to the incorrect use of the appliance and any use not in compliance with the instructions for use or due to damages caused by fire, water, or by being dropped etc.
- The guarantee expires immediately in the case of tampering with the appliance or repairs carried out by unauthorised personnel.
- The disassembly and opening of the appliance is only permitted by specialised technical personnel authorised. If these regulations are not observed the guarantee shall be considered no longer valid.
- For the appliance to be used correctly, the user should strictly adhere to all instructions included in the instructions for use and should abstain from any actions or uses that are described as undesired or which are warned against in the instructions for use.

GARANTIE

Le présent article est garanti 24 mois à compter de la date d'achat.

- La garantie est valable à condition qu'elle ait été dûment complétée et qu'y soient reportés la date d'achat et le ticket de caisse ou la facture.
- La garantie doit être conservée et présentée en cas de réparation de l'article.
- La garantie comprend la réparation ou la substitution gratuite des éléments composants l'appareil si ceux-ci présentent, selon avis sans appel du fabricant, un défaut de fabrication.
- La garantie ne peut être invoquée si le problème est dû à un usage impropre de l'appareil non conforme au mode d'emploi ou pour des dommages causés par le feu, l'eau, des chutes etc.
- La garantie déchoit immédiatement en cas de mauvaise manipulation de l'appareil ou de réparations effectuées par des personnes non autorisées.
- Le démontage et l'ouverture de l'appareil peuvent être réalisés uniquement par un personnel technique spécialisé autorisé. Le non-respect de ce principe entraîne immédiatement la déchéance de la garantie.
- Pour un usage correct de l'appareil, l'utilisateur doit suivre scrupuleusement les règles énoncées dans le mode l'emploi suivant et doit absolument éviter toute action ou usage décrit comme non adéquat ou qui est déconseillé dans le mode d'emploi.

GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra.

- La garantía es válida si es debidamente cumplimentada, indicando la fecha de compra y el recibo o la factura de venta.
- La garantía debe ser conservada y exhibida en el caso de la reparación del producto.
- La garantía cubre la reparación o reemplazo del dispositivo gratuito de las partes componentes del aparato en el caso en que las mismas, resulten a discreción del fabricante, defectuosas en el momento de su fabricación.
- La garantía no tendrá validez si el fallo es debido al uso inadecuado del aparato no conforme con las instrucciones de uso o por daños causados por el fuego, el agua, caídas, etc.
- La garantía terminará inmediatamente, en caso de manipulación del aparato o de reparaciones realizadas por personal no autorizado.
-El desmontaje y apertura del aparato sólo está permitido a personal técnico cualificado y autorizado. La inobservancia de esto produce la inmediata caducidad de la garantías.
- Para un correcto funcionamiento del aparato, el usuario debe ajustarse estrictamente a las normas previstas en las siguientes instrucciones de uso y debe abstenerse de actos o usos descritos como no deseados, o que se desaconsejan en las instrucciones.

GARANZIA

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

- La garanzia è valida se debitamente compilata e riportante la data di acquisto e lo scontrino fiscale o fattura vendita.
- La garanzia deve essere conservata ed esibita in caso di riparazione del prodotto.
- La garanzia comprende la riparazione o sostituzione gratuita delle parti componenti l'apparecchio qualora stesse risultino, a giudizio insindacabile della casa costruttrice, difettose all'origine della fabbricazione
- La garanzia non ha validità se il guasto è dovuto ad utilizzo improprio dell'apparecchio non conforme alle istruzioni d'uso o per danni causati da fuoco, acqua, cadute, ecc.
- La garanzia decade immediatamente in caso di manomissione dell'apparecchio o di riparazioni effettuate personale non autorizzato.
- Lo smontaggio e apertura dell'apparecchio è consentita solo a personale tecnico specializzato autorizzato. La mancata osservanza di ciò comporta la decadenza immediata della garanzia.
- Per un uso corretto dell'apparecchio, l'utente deve attenersi scrupolosamente alle norme fornite nelle seguenti istruzioni per l'uso e deve astenersi da azioni o usi descritti come indesiderati, o che vengono sconsigliati nelle istruzioni.

GARANTIE

Die Garantiezeit dieses hier vorliegenden Produkts beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

- Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantieurkunde seitens des autorisierten Händlers ordnungsgemäß ausgefüllt worden ist, das Kaufdatum und der Kassenbeleg oder die Rechnung beiliegen.
- Die Garantieurkunde sorgfältig aufbewahren und im Reklamationsfall unbedingt vorlegen.
- Die Garantie, die immer von der Beurteilung der Herstellerfirma abhängt, beinhaltet die Reparatur und den kostenlosen Austausch von Teilen falls diese Fabrikfehler aufweisen sollten.
- Die Garantie ist ungültig, wenn der Schaden durch einen nicht sachgerechten Gebrauch des Geräts verursacht wurde sowie durch Schäden von Feuer, Wasser, Schläge usw.
- Die Garantie erlischt bei Missbrauch oder wenn das Gerät aufgebrochen oder von nicht autorisierten Personen repariert wurde.
- Der Ausbau und die Reparatur des Geräts ist nur vom fachlich autorisiertem Personal zugelassen. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantieleistung.
- Für den korrekten Gebrauch des Geräts muss der Bediener sich gewissenhaft an die zur Verfügung gestellten Vorschriften halten sowie das Gerät sachgerecht gemäß der Bedienungsanleitung verwenden.

ATTENTION: Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty . If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

ATTENTION: Veuillez conserver les emballages. Ils seront necessaires au cas ou la machine serez retournée pour réparation ou retournée pour n'import quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur aussi se la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

CUIDADO: guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparacion o devoluciòn. En el caso los aparatos seran entrgados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparaciòn seran cargados al cliente a pesar de la garancia, mientras las devoluciones no seran aceptadas.

ATTENZIONE: conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

ACHTUNG: Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

Ro.Bia.Plast

Produzione di Elettrodomestici

Manufacturing of Household Applicances

Ro.Bia.Plast S.r.l.

Via Santa Maria, 2

20014 Nerviano

Milano - ITALY

www.robiaplast.it

Cod. LI0240100 Ed. 02/2012